

# Tranes Bladet

Skåne Tranås

juni 2016

nr 2





## TranesBladet

### Ansvarig utgivare:

Lars Olof Glifberg  
Tranås Ungdomsförening

### Ordförande:

Lars Olof Glifberg

### Redaktör:

Gunilla Blomberg  
0704-86 85 49  
gunilla.blomberg@telia.com

### Omslagsbild:

TUF-kören  
foto: Gunilla

## Kontakt

### Ordförande:

Lars Olof Glifberg  
0709-14 44 92  
glifberg.1@tomelilla.nu

### Tranesbladet:

c/o Gunilla Blomberg  
Rosencrantzgatan 14  
273 31 Tomelilla

### Medlemsregister:

Anna-Lisa Olsson  
0417-202 62  
alo.tranes@tele2.se

### Vandrарhemmet:

Gerd de la Motte  
0417-203 30  
info@skanetranas.com



Lars Olof Glifberg

# Traningar!

Våren dundrade in över oss med högsommartemperaturer redan i maj. Det var nog tack vare vårt traditionsenliga Valborgsfirande och TUF-körens insatser för att välkomna våren som gjorde detta. -Tack alla som jobbade för att vi fick en trevlig kväll! Clownen Viveca fick både de yngre och oss äldre barn att skratta och

föreningens anrika chokladhjul gick varmt under kvällen, även det till glädje för stora som små. Nu närmast på agendan står Midsommar som firas precis som vanligt med samling på Torget klockan 13, stången kläs och bärs ner till Ången där vi reser den och därefter blir det folkdansuppvisning av Ystads Folkdansförening, dans, ringlekar, spidekakslotteri med mera.

I juli är det dags för Tomelilla sommarmarknad den 21:e där TUF i vanlig ordning står för servering. Vi behöver hjälp med detta! Kontakta mig eller Irene Moberg 0709-18 00 72. Vill ni veta mera om sommarens olika marknader finns info på:

## [www.skanskamarknader.com](http://www.skanskamarknader.com)

Den 26 juli är det dags för sommarens stora konsert med Sten & Stanley samt Adde Malmberg på Klockarebacken. Sol och värme är beställt - köp biljetter innan de tar slut.



För att vi i byn ska få ett samlat och snyggt grepp om företag och skyltar är planen att en stolpe med snygga emaljskyltar ska sättas upp på Torget. Skillinge emalj har fått uppdraget och vi tror att det kommer att bli riktigt bra.

Glad Sommar!



# Skåne Tranås har fått en Veranda



I det lilla lilla huset på Tranesvägen 22 har det renoverats och fixats. På baksidan är nu verandan på Verandan färdig och inbjudande. Kvinnan som förverkligat det hela heter Ulrika Ebenfelt och butik "Verandan på Österlen" innehåller utvalda ting från Marocko, Grekland och Italien bland annat. - Kuddar, väskor, sandaler, överkast, kläder och saker som jag själv tilltalats av under mina resor, berättar hon. Ulrikas dialekt avslöjar att hon ursprungligen kommer norrifrån. Hur hamnade du här då, undrade Tranesbladet: - Jag åkte förbi och blev förälskad, lyder det enkla svaret och det kan man ju förstå. Verandan håller öppet: mån-fre 10-18 och lö-sön 10-16

[www.osterlensveranda.com](http://www.osterlensveranda.com)



## LÄNGORNA *med*

TORGET  
SKÅNE-TRANÅS



**Längorna håller öppet:**  
**mån - fre 10-17**  
**lör - sön 10 - 15**

**Kaféet håller öppet:**  
**tis - fre 10 - 17**  
**lör 08:30 - 16**  
**sön 10 - 16**

*- Välkomna!*



# Midsommar



Midsommar är en av de högtider som vi upplever som en av de mest traditionstyngda tillsammans med julen. Hur länge vi i Norden firat midsommar är det ingen som vet. Ett rimligt antagande är ju att vi firat sommarsolståndet och årets kortaste natt långt före kristen tid. Midsommar omtalas i de isländska ättesagorna och

Olaus Magnus skriver i sin "Historia om de nordiska folken" 1555: "på den helige Johannes Döparens afton ... plägar allt folk utan åtskillnad till kön och ålder samlas i skaror på städernas torg eller ute på fria fältet, för att där glättigt träda dansen vid skenet av talrika eldar, som överallt tändas."

Sedan 1500-talet har midsommar sammanfallit med Johannes Döparens dag. Att Johannes Döparen föddes vid denna tid på året anses grundat på ett stycke i Lukas evangelium där det nämns att Johannes föddes sex månader före Jesus. Seden att fira denna högtid upptogs på 400-talet, omkring ett sekel efter det att man börjat fira Jesu födelse i juletid. 1952 ansåg man att midsommarfirandet förstörde arbetsveckan och man beslöt därför att Midsommarafton skulle vara en fredag som därför varierar mellan den 20-26 juni.

I vårt grannland Finland firas Juhannus och i Danmark och Norge firar man S:t Hans. Här tänder man fortfarande eldar och från t.ex. Malmös horisont syns de längs kusten om vädret tillåter. Förr tände man åtminstone i Skåne också eldar, bland annat uppe på "stora Keseberg" i Malmö, det som idag heter Kirseberg. I det gamla Malmö förknippades Midsommar med skuld, då skulle skatten, midsommargälden betalas till stadens fogde. Denna avskaffades dock under tidigt 1400-tal. Även i städerna firade man, ofta på bakgårdar som majades - lövades och bönderna runt stan kunde sälja lövruskor till stadsborna. Under tidigt 1900-tal var det vanligt med sillasexor som avnjöts i parker eller i kolonistugor.

( I senaste numret av Byahornet kan man läsa mer om Midsommar i stan )

Nypotatis och jordgubbar är en ganska sen midsommarmeny. Förr ansåg man det vara slöseri att äta potatis som inte var färdigvuxen. Då tyckte man att en helgmeny bestående av vitgröt, gjord på mjölk och filbunke var läckerheter.



Glada damer har bänkat sig för sillasexa i en berså i Malmö Folkets Park 1916  
foto: Sydsvenskan

# Midsommar

I Skåne fanns även en tradition av att "dricka källa". Traktens ungdomar samlades för att städa runt källan, löva och lägga granris att sitta på och sedan blev det fest och dans natten lång. Här bör kanske nämnas att inte mindre än tre källor i Skåne Tranås finns belagda. Mest känd, och omnämnd i danska skrifter från tiden då Skåne var danskt, är kanske Bobbekällan som låg på Löneboställets marker. Denna källa försvann vid utdikning av området någon gång på 1890-talet. Den finns avbildad av Erik Almgren på en av Tranesgårdens väggar. En annan källa, Byakällan låg där bårhuset ligger idag och ytterligare en, Kollekille låg där det idag är vattenreservoar och damm vid Rosenhagen.

Nationalsymbolen "små grodorna" dansades dock inte förr. Den är ett sent påhitt som förmodligen skapades på Nääs kursgård utanför Göteborg i syfte att användas i pedagogiska sammanhang. Dansleken fanns inte med i uppteckningen av folkliga lekar från 1800-talet, utan trycktes första gången i sånglekar från Nääs 1922. Några menar att melodin härstammar från en fransk militärmarsch.



Midsommaraftonen ansågs vara magisk och gränsen mellan människornas och det övernaturligas världar troddes vara tunnare just den natten. Att rulla sig i, eller samla in midsommarkrans kunde både ge bättre hälsa under året och ge större skördar och mera välmående djur. Att sia om framtiden genom att t.ex. plocka sju eller nio sorters vilda blommor under tystnad för att lägga

under huvudkudden är det kanske fortfarande någon som gör. Skulle det bli riktigt verksamt skulle man kliva över samma antal gårdsgårdar som blommor, vilket kan bli lite besvärligare nu för tiden. Då skulle man drömma om sin tillkommande, eller få syner om sin framtid. Man skulle även spara sin midsommarkrans för att lägga den i julbadet, då skulle man hålla sig stark och frisk under resten av vintern. Näcken skulle man dock akta sig extra noga för under Midsommaraftonen, för då var han riktigt farlig. För att



skydda sig kunde man sätta en stålkniv i vattnet och läsa följande ramsa:

"Näck, näck nålatjuv, mor din var en frilla, gick i gårdarna och gjorde illa - Näcken är bunden".

Länge var den 22 mars den vanligaste födelsedagen i Sverige - nio månader efter Midsommar.





# Vandrarhemmet Traneshgården



STF Hotell & Vandrarhem

Festsalar & Konferens



Rosengården är sponsor för årets planteringar vid byns infarter. Anna Wanloo berättar att i tunnorna har man planterat Stjärnnöga på stam, Osteospermum, Zonale pelargonier och Silvernjurvinda, Dichondra argentea.



Byggnadsnämnden i Tomelilla sammanträdde den 1 juni och ärendet med bensinmack i Skåne Tranås behandlades. "Sammantaget bedöms bygglov kunna beviljas för sökt åtgärd" blev resultatet. Det verkar som om det blir en mack i byn trots allt, vilket är glädjande.



martinarosberg

FRISÖR

0768-451597

[martinarosberg.onlinebooq.se](mailto:martinarosberg.onlinebooq.se)

Skåne - Tranås

[martinarosberg@hotmail.se](mailto:martinarosberg@hotmail.se)

# Sten & Stanley till Skåne Tranås



I sommar gästas byn av ett gäng riktiga legender. I 54 år har de hållit igång som artister, även om besättningen i bandet inte helt och hållet är densamma som vid starten i Degerfors 1962. Stanley Granström var med i bandet fram till 1967 men då var ju namnet redan etablerat. Han lär ha bott ett antal år i Onslunda och ägnat sig åt hästuppfödning men numera flyttat tillbaka till Karlskoga. Genom åren har de gett ut fler än 50 skivor och haft fler än 80 låtar med på Svensktoppen. Bland de allra mest kända är väl; "Jag vill vara din Margareta" som till och med dagens ungdomar känner igen. Låten är från 1976 och är förnyad tre gånger. Förhoppningsvis kommer en fullsatt Klockarebacke att sjunga med i den när gänget kommer till Tranås den 26 juli. Numera består Sten & Stanley av bröderna Sten och Ebbe Nilsson, Ebbes son Alexander, Stefan Kahl och Johann Helander.



## Adde Malmberg



För att verkligen göra detta till en helkväll kombineras Sten & Stanley med stå-opp-komikern Anders Bertil "Adde" Malmberg. Adde var en av initiativtagarna till stand up comedy-klubben S.U.C.K och blev känd för hela svenska folket i programmet "Släng dig i brunnen" och senare i sketchprogrammet "The båtton is nådd". Han har gjort ett otal revyer, krogshower och kabaréer.

## Radio Active



Radio Activepatrullen kommer också att vara på plats - alltid på plats där det händer. Radio Active har ända sedan starten 1995 synts ute i samhället med sin sändningsutrustning. Idag sänder stationen live från bl a konserter och idrottsevenemang, något de är ensamma om bland kommersiella stationer. - Vi profilerar oss som en livesändande radiostation och jobbar hårt med att både synas och höras i samband med publika arrangemang, säger stationschef Annette Clarén Jönsson. Stationen har förutom radiobilar, både radioutrustad skåpbil, patrullbil och husvagn till hjälp i sin bevakning och är verksamma under hela året, men i synnerhet under perioden april till september.

# Det händer på Norrevång



Den 5 juni arrangerades stor loppis på äldreboendet Norrevång i Skåne Tranås. Genom åren har man sparat allt ifrån möbler till julpynt som lämnats kvar eller skänkts till boendet och nu var det dags att gallra ut. Helgledig personal, boende och anhöriga var på plats, solen sken och alla tyckte det var ett lyckat evenemang.

Den 9 juni var det dags för sjöfart. Efter ett initiativ av Maria Mårtensson bjöds Norrevångs boende på en tur med flotten på byadammen. Bengt O. var en av flottkarlarna för dagen då flotten stillsamt meddelst repdrift tog sig runt på dammen. Även denna dag hade man riktig tur med vädret och efter sjöturen bjöds det på kaffe, saft och bullar som Maria ordnat. Alla var uppspelta och glada - en riktigt lyckad utflykt!

I sommar kommer man att ha ett antal yngre sommarjobbare vars uppgifter blir att umgås, samtala och hjälpa till med den där guldanten som den ordinarie personalen inte alltid hinner med. Inför hösten har man planer och förslag på både förändringar och arrangemang. Bland annat skulle man gärna vilja uppmuntra och underlätta för bybor att få en social kontakt bland de boende och på så sätt både höja livskvalitet och bidra till en ökad gemenskap.







Fr v: Åke Blomberg, Simrishamn, Ann-Christine Enqvist, Helsingborg,  
Karin Svensson, Simrishamn, Roland Ekström, Tomelilla.

## HÄR PÅ MÄKLARGÅRDEN...

...har vi allt sedan starten strävat efter att arbeta på vårt eget sätt. Värnat vår egen och kundernas frihet, inte varit knuten till någon kedja, haft vår egen profil, odlat en enkel, naturlig inställning till bostadsmarknaden. Vi har verkat i Skåne under många år, kan mentaliteten och kulturen, känner människorna, vet hur de vill göra sina bostadsaffärer. Är idag en självklar och respekterad aktör på marknaden. Ta kontakt med oss, vi berättar gärna om vårt arbetssätt och vad som skiljer oss från de stora mäklarkedjorna.

## VÄLKOMMEN TILL OSS!

-Där service och omtanke är vår profil



**Tomelilla 0417-122 11**

**[tomelilla@maklargarden.se](mailto:tomelilla@maklargarden.se)**

# Längorna 10 år i Skåne Tranås



Tiden går fort, i år har Längorna drivit butik i Skåne Tranås i hela tio år. Jessica som arbetar med butiken berättar att Längorna startades i just längor i Lövestad av föräldrarna Lena och Leif. Från början innehöll Längorna keramik, textilhantverk, tyger, café med mera. Lena som var den drivande köpte in ett trettiotal plagg från m.p by Style på prov och sen gick det fort. Kläderna sålde slut på nolltid och Lena fick agenturen för märket i Sverige. 2006 hade man vuxit ur längorna i Lövestad och hittade affären i Skåne Tranås, som ju också är en länga på sätt o vis. Jessica berättar att hon blev lite paff när hon fick höra om flytten till Skåne Tranås. -Jag visste ju knappt att byn fanns, säger hon och skrattar.

2010 blev Lena sjuk och Jessica hoppade in på halvtid och hjälpte till med butiken. Ett halvår senare gick Jessicas mamma tragiskt bort och hon sade upp sig från sitt arbete som enhetschef för vård och omsorg i Sjöbo för att helt och hållet ägna sig åt butiken. Beslutet har hon inte ångrat, även om det många gånger innebär långa arbetsdagar. Längorna har haft butiker i Ystad, Lund och Simrishamn men eftersom man inte ville tappa fokus på "huvudbutiken" i Skåne Tranås, så har Ystad och Lund lagts ner. Vi har återförsäljare runt om



i landet, berättar Jessica - Räddningsplankan i Gamla Stan till exempel. -Vi arbetar inte bara med m.p. by Style och undermärket she´s crazy, utan vi är till exempel störst med olars ulla, mycket från Bohème, Masai, Ewa i Walla, LauRie och flera andra. Många av våra kunder uppskattar att de kan hitta ett stort sortiment från olika märken som har mycket gemensamt. 10-års Jubileet då? Jo egentligen skulle det ju firas vid Påsk, men det kommer att bli i samband med ett större event senare i höst, berättar hon.

## Jessica på Längorna

**Ålder:** mellan 40 o 50

**familj:** man och 3 barn i åldrarna 17-27, en stor och en väldigt liten hund, ett par katter och några islandshästar hemma på föräldragården.

**Bor:** i Sjöbo men skulle vilja hitta en egen liten gård/hus, gärna nära Skåne Tranås.

## Kjells arkiv



I huset som idag inrymmer Längorna har det funnits affär sedan slutet av 1870-talet. Oscar E. Jönsson & co innehade affären i ca 25 år. Den nedre bilden är från 1920-talet under hans tid som handlare. 1944 tog min far Einar Eng över butiken och femton år senare 1959 tog jag över. Den övre bilden är från 1950-talets första år.



Arisabäcksvägen 17  
0709-18 00 72



En massa nytt i butiken!  
Släputhyrning, hantverk, gasol, kaminer m.m.

Lördagsöppet kl. 12-15  
Ring för andra öppettider!  
- Nu kan du betala med Swish!



## Närmast stundar:

- 24 juni Midsommarfirande
- 3 juli kl. 13:00 TUF:s stora loppis
- 21 juli sommarmarknad med TUF i Tomelilla
- 26 juli konsert på Klockarebacken
- 6 augusti Bakluckeloppis Idrottsplatsen
- 6 augusti 18:30 Ängafest på Ängen
- 7 aug Skördesfest med TUF Svenstorp Kaj Olssons Gård
- 27 augusti Boulemästerskap
- 4 sept kl 10 - 16 Veteranträff



Information på  
[www.skanetranas.se](http://www.skanetranas.se)  
och på anslagstavlan



**INGELSTA KALKON**  
din lokala matleverantör

Lunch - catering - delikatesser

Gårdsbutiken på Österlen  
tel: 0414-285 24

[www.ingelstakalkon.se](http://www.ingelstakalkon.se)

## Värdekupong

Gårdsbutiken  
Ingelsta Kalkon  
**15 % på ett köp**

Gäller ej restaurang eller catering.  
Kan ej kombineras med andra  
rabatterbjudanden.  
Giltig t.o.m den 31 juli 2016

Namn.....

Tel.....

